

**SAINT LOUIS UNIVERSITY**  
**Madrid Campus**  
**Facultad de Lenguas Modernas y Artes**

**Women's Literature in Lat Ame - SPAN 5360 - M01**  
**Otoño de 2016**

<b>Número de créditos:</b>	<b>3 créditos</b>
<b>Horario:</b>	<b>N/A</b>
<b>Profesor:</b>	<b>Dra. María Victoria (Vicky)</b> <b>Albornoz</b>
<b>Email:</b>	malbornos@slu.edu
<b>Skype:</b>	vickyalbornoz

**Horas de oficina:** MT de 10:00 a 11:00 / W de 10:00 a 12:00  
SIH-318 AND BY APPOINTMENT

Las **tutorías** pueden ser:

1. **Presenciales** en SIH-318
2. **Por correo electrónico/gmail chat:** de lunes a viernes
3. **Skype:** by previous appointment (Skype: vickyalbornoz)<sup>1</sup>.

**FECHAS IMPORTANTES**

**14 de septiembre:** último día para dejar una clase sin la nota "W" Y último día para elegir el estatus de *Audit (AU)* o la opción *Satisfactory / Unsatisfactory (S/U)*  
**28 de octubre:** último día para dejar la clase con la nota "W"  
**3 de noviembre:** comienza el periodo de matrícula para la sesión de primavera

**1. Lecturas obligatorias**

1. *La última niebla* (1934), *La amortajada* (1938), María Luisa Bombal (libro o PDF)
2. *La noche de Tlatelolco* (1971), Elena Poniatowska
3. *Solitario de amor* (1995), Cristina Peri Rossi (PDF ) y selección de cuentos (PDF)
4. *El animal sobre la piedra* (2008), Daniela Tarazona
5. *Pájaros en la boca* (2010), Samantha Schweblin
6. *Lo que no tiene nombre* (2013), Piedad Bonnett

---

<sup>1</sup> **TUTORÍAS:** Si alguien necesita hablar conmigo, establecemos un día y una hora para hacerlo por Skype o el chat de email, a menos que la duda pueda resolverse por correo electrónico. Prefiero establecer una cita para recordar que tengo que conectarme a Skype o al chat, ya que estaré en la oficina. Los estudiantes que estén físicamente en Madrid, pueden venir a verme durante mis horas de oficina "físicas". En caso de que el horario propuesto no les convenga, podemos quedar a otra hora sin ningún problema.

**IMPORTANTE:** intenten conseguir todos los libros al comienzo del curso. Si hay problemas para conseguir alguno en particular, comuníquemelo, por favor, con tiempo, para poder resolver la tragedia en cuanto antes.

Además de estos libros, leeremos también artículos críticos y material adicional que estará disponible en Blackboard.

### **2.1 Objetivos generales del curso**

En esta asignatura se pretende ofrecer una visión panorámica de las escritoras latinoamericanas más representativas de los siglos XX y XXI, haciendo especial énfasis en obras publicadas en las últimas dos décadas. Como nos centraremos en el género de la narrativa, leeremos fundamentalmente novelas, cuentos y un texto testimonial. Para este curso se ha seleccionado un amplio abanico de autoras entre las que encontramos desde las escritoras más canónicas (Bombal, Poniatowska y Peri Rossi) hasta las jóvenes promesas (Schweblin y Tarazona) y las ya consolidadas (Bonnett). Todas ellas con sus estilos, estéticas, universos e intereses tan distintos aportarán a este curso una idea de la riqueza y profunda vitalidad que ha tenido y sigue teniendo la literatura escrita por mujeres en el continente. Las autoras pertenecientes a una variedad de países (México, Chile, Uruguay, Argentina y Colombia) nos acercarán a sus propias realidades geográficas.

Siendo un curso de escritoras latinoamericanas, se discutirán temas como la identidad, la escritura y la voz femeninas, teniendo en cuenta, además, el contexto histórico-político en el cual se enmarcan dichos textos. Por último, este curso busca también dotar al alumno de los instrumentos necesarios para desarrollar una lectura crítica de los textos propuestos.

### **2.2. Objetivos específicos**

Durante el curso, las lecturas de los textos, las discusiones en los Foros de Discusión y otras actividades estarán orientadas a la consecución de los siguientes objetivos específicos. Se espera que al final del curso, el estudiante esté en la capacidad de cumplir con los siguientes requisitos:

- a. Analizar e interpretar diferentes aspectos de los cuentos y las novelas como son los narradores, la estructura, el espacio, el tiempo, los personajes, el tono, etc.)
- b. Enmarcar las obras leídas dentro del contexto de la literatura hispanoamericana del siglo XX y del siglo XXI.
- c. Identificar características, así como establecer conexiones, semejanzas y diferencias entre los cuentos y las autoras estudiadas.
- d. Aplicar los conceptos teóricos aprendidos en el análisis de los textos literarios.

- e. Argumentar, expresar y defender opiniones de una manera clara, ordenada y crítica

### **3. Descripción del curso**

Para conseguir estos objetivos, los estudiantes deberán leer las lecturas propuestas cada semana y participar activamente y debatir en las discusiones generales en los Foros de discusión. También deberán responder y enviar algunas preguntas de control relacionadas con las lecturas semanales: se trata de preguntas cortas cuyo único objetivo es constatar que se están realizando las lecturas del curso. Si bien este es un curso virtual en el que no contamos con un aula de clases para debatir, sí tenemos un foro de discusión donde analizaremos e interpretaremos los textos leídos durante la semana. Así pues, aunque se trata de un curso virtual, es un curso diseñado para que los estudiantes interactúen entre sí y con la profesora. Cuanto más activa sea vuestra participación más enriquecedor será el curso para vosotros y vuestros compañeros.

#### **Resumiendo, los estudiantes realizarán las siguientes actividades a lo largo del semestre:**

- Lectura de los textos
- Responder a cuestionarios muy breves (controles de lectura)
- Participar en los foros de discusión
- Escribir 6 ensayos breves de 3 páginas después de terminar cada libro
- Presentación oral
- Un examen final

Se espera de los estudiantes una participación activa y crítica con respecto a la lectura (preguntas, comentarios, propuestas, interpretaciones, etc.).

Todos los jueves se le indicará al estudiante (en Blackboard) qué textos debe leer y qué actividades debe realizar a lo largo de los siete días siguientes. También encontrará disponible una videopresentación introductoria al nuevo material de la semana. Del mismo modo, al final de la semana, subiré uno o varias videopresentaciones en las que resumiré y/o profundizaré con más detalle en los temas debatidos.

### **4. EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE Y ASIGNACIÓN DE NOTAS**

La nota de los estudiantes al final del curso se obtiene con los siguientes criterios que comprueban en qué grado el estudiante ha alcanzado los objetivos planteados:

20% **Participación** (participación activa en los foros de discusión y realización de las actividades propuestas cada semana)

10% **Presentación oral**

50% **6 ensayos breves (3 páginas)**

20% **Examen final**

## **Ampliación de cada uno de estos puntos:**

### **1. Participación:**

La nota de participación se asigna según la **participación voluntaria** en los **foros de discusión** con corrección, adecuación y ánimo constructivo, como parte de los valores fomentados en el curso. **Una participación baja en los foros tendrá un impacto negativo en la nota.** Se tendrá en cuenta que los estudiantes realicen las lecturas asignadas, y que se involucren en las actividades de clase. Se espera que los estudiantes respondan a las preguntas de análisis planteadas por mí y por los compañeros en los foros.

### **2. Presentación oral:**

Los estudiantes deberán hacer una presentación oral de 10 minutos que deberán grabar y subir a la plataforma en el sitio asignado. Para esto, usaremos el programa [Knovio](#) (gratuito). Con este programa podrán hacer una presentación siguiendo unos pasos muy sencillos. Deberán registrarse en knovio, hacer una presentación en PowerPoint previamente, subirla a la plataforma, grabar y compartir<sup>2</sup>. Deben enviarme el “embedded code” o la dirección en la que está disponible la presentación (tienen la opción de sompartir la presentación en youtube, por ejemplo) para subirla a la plataforma y que la vean los demás compañeros.

Esta presentación oral consistirá en la presentación de uno de los libros que leeremos durante el curso. En la primera semana, propondré las fechas en las que deberán publicarse las presentaciones, ya que variarán a lo largo del curso dependiendo del libro que escojan. Estas presentaciones se publicarán, además, en la última semana de debate del libro en cuestión, no al comienzo.

**Fecha: repartidas a lo largo del semestre.**

### **3. Ensayos breves:**

Al finalizar cada libro, el estudiante deberá escribir y publicar en un Journal (en Blackboard) un ensayo breve de tres páginas (por favor, no más de tres, no menos de tres) profundizando sobre un aspecto de la obra en cuestión que le interese en particular. Los ensayos deberán estar escritos a doble espacio y tipo de letra Times New Roman 12 pts. Estos ensayos estarán disponibles en la plataforma para que vuestros compañeros los lean.

---

<sup>2</sup> *Knovio* es un *softwear* gratis que permite hacer videopresentaciones de máximo 7 minutos. Por este motivo, tendrán que partir las presentaciones en dos partes de aproximadamente 5 minutos para llegar a la extensión que se pide (10 minutos). Es lo único que se me ocurre para resolver este problema técnico, ya que la otra alternativa, reducir las presentaciones a 7 minutos, no me convence.

**Fecha: al acabar cada libro**

**4. Examen final** tipo ensayo. **Fecha: 19 DE DICIEMBRE**

**RELACIÓN DE NOTAS:**

A	94-100	B	83-86	C	70-75*		
A-	90-93	B-	80-82	C-	66-69	F	0-55
B+	87-89	C+	76-79	D	56-65	AF	**

\* Cursos superiores a 301/302: Hay que sacar una nota mínima de C para que este curso cuente para el 'major' o el 'minor' de español.

\*\* AF: El estudiante no ha asistido a más del 25% de las horas asignadas al curso.

**IV. Información adicional:**

**NECESIDADES PARTICULARES**

*In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:*

- *Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.*
- *University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to [http://spain.slu.edu/academics/learning\\_resources.html](http://spain.slu.edu/academics/learning_resources.html).*

*Students who believe that, due to a disability, they could benefit from academic accommodations are encouraged to contact Disability Services at [+34 915 54 58 58](tel:+34915545858), send an e-mail to [counselingcenter-madrid@slu.edu](mailto:counselingcenter-madrid@slu.edu), or to visit the Counseling Office (San Ignacio Hall). Confidentiality will be observed in all inquiries. Course instructors support student accommodation requests when an approved letter from Disability Services has been received and when students discuss these accommodations with the instructor after receipt of the approved letter.*

**ASSESSMENT**

*Saint Louis University – Madrid Campus is committed to excellent and innovative educational practices. In order to maintain quality academic offerings and to conform to relevant accreditation requirements, we regularly assess our teaching, services, and programs for evidence of student learning outcomes achievement. For this purpose we keep on file anonymized representative examples of student work from all courses and programs such as: assignments, papers, exams, portfolios, and results from student surveys, focus groups, and reflective exercises. Thus, copies of your work for this course, including \_\_\_\_\_ (e.g. any exams, oral presentations, assignments, submitted papers and/or portfolios) may be kept on file for institutional research, assessment and accreditation purposes. If you prefer that Saint Louis University-Madrid Campus does not keep your work on file, you will need to communicate your decision in writing to your professor.*

### **Statement of Academic Integrity**

*Academic integrity is honest, truthful and responsible conduct in all academic endeavors. The mission of Saint Louis University is "the pursuit of truth for the greater glory of God and for the service of humanity." Accordingly, all acts of falsehood demean and compromise the corporate endeavors of teaching, research, health care and community service via which SLU embodies its mission. The University strives to prepare students for lives of personal and professional integrity, and therefore regards all breaches of academic integrity as matters of serious concern.*

The governing University-level Academic Integrity Policy can be accessed on the Provost's Office website at:

[http://www.slu.edu/Documents/provost/academic affairs/University-wide%20Academic%20Integrity%20Policy%20FINAL%20%2006-26-15.pdf](http://www.slu.edu/Documents/provost/academic%20affairs/University-wide%20Academic%20Integrity%20Policy%20FINAL%20%2006-26-15.pdf).

Additionally, SLU-Madrid has posted its academic integrity policy online: <http://www.slu.edu/madrid/academics>. As a member of the University community, you are expected to know and abide by these policies, which detail definitions of violations, processes for reporting violations, sanctions and appeals.

The professor will review these matters during the first weeks of the term. Please direct questions about any facet of academic integrity to your faculty, the chair of the department of your academic program or the Academic Dean of the Madrid Campus.

### **Sexual Misconduct**

Saint Louis University and its faculty are committed to supporting our students and seeking an environment that is free of bias, discrimination, and harassment. If you have encountered any form of sexual misconduct (e.g. sexual assault, sexual harassment, stalking, domestic or dating violence), we encourage you to report this to the University. If you speak with a faculty member about an incident of misconduct, that faculty member must notify SLU's Title IX deputy coordinator, Marta Maruri, whose office is located on the ground floor of Padre

Rubio Hall, Avenida del Valle, 28 ([mmaruri@slu.edu](mailto:mmaruri@slu.edu); 915-54-5858, ext. 213) and share the basic fact of your experience with her. The Title IX deputy coordinator will then be available to assist you in understanding all of your options and in connecting you with all possible resources on and off campus.

If you wish to speak with a confidential source, you may contact the counselors at the SLU-Madrid's Counseling Services on the third floor of San Ignacio Hall ([counselingcenter-madrid@slu.edu](mailto:counselingcenter-madrid@slu.edu); 915-54-5858, ext. 230) or Sinews Multipletherapy Institute, the off-campus provider of counseling services for SLU-Madrid ([www.sinews.es](http://www.sinews.es); 917-00-1979). To view SLU-Madrid's sexual misconduct policy and for resources, please visit the following web address:<http://www.slu.edu/Documents/Madrid/campus-life/SLUMadridSexualMisconductPolicy.pdf>.



**V. Programa de la asignatura: (la profesora se reserva el derecho de hacer leves cambios en el sílabo en caso de que lo considere oportuno)**

Libros / Textos	Lecturas	Semanas
<p><i>La última niebla</i> (1934), “El árbol” y <i>La amortajada</i> (1938), María Luisa Bombal</p>	<p><b>SEMANA 1 (1-8 de septiembre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• “El árbol”</li> <li>• “La última niebla” (hablaremos sobre este libro durante esta y la próxima semana)</li> <li>• Artículo sobre Bombal: “María Luisa Bombal, El espejismo amoroso”.</li> </ul>	<p><b>2 semanas</b></p>
	<p><b>SEMANA 2 (8-15 de septiembre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La última niebla</li> <li>• La amortajada</li> </ul> <p><b>LECTURA ADICIONAL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Artículo sobre La última niebla</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Ensayo de tres páginas</b></p>	
<p><i>La noche de Tlatelolco</i> (1971), Elena Poniatowska</p>	<p><b>Semana 3 (15-22 de septiembre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Primer tercio del libro</li> </ul> <p><b>LECTURA ADICIONAL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Artículo sobre <i>La noche de Tlatelolco</i></li> </ul>	<p><b>3 semanas</b></p>
	<p><b>Semana 4 (22-29 de sept.)</b></p>	



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Segundo tercio del libro</li> <li>• Artículo sobre el testimonio como género</li> </ul>	
	<p><b>Semana 5 (29 de sept.-6 de octubre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acabar el libro</li> </ul> <p><b>Ensayo de tres páginas</b></p>	
<i>Solitario de amor</i> (1995), Cristina Peri Rossi	<p><b>Semana 6 (Del 6 al 13 de octubre)</b></p> <p>Primera mitad de la novela</p>	<b>2 semanas</b>
	<p><b>Semana 7 (Del 13 al 20 de octubre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segunda mitad de la novela</li> <li>• Artículo de Diógenes Fajardo</li> </ul> <p><b>Ensayo de tres páginas</b></p>	
<i>El animal sobre la piedra</i> (2008), Daniela Tarazona	<p><b>Semana 8 (del 20 al 27 de octubre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Primera mitad del libro</li> </ul>	<b>2 semanas</b>
	<p><b>Semana 9 (del 27 de octubre al 3 de noviembre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segunda mitad del libro</li> </ul> <p><b>Ensayo de tres páginas</b></p>	
<i>Pájaros en la boca</i> (2010),	<p><b>Semana 10 (del 3 al 10 de noviembre)</b></p>	<b>3 semanas</b>

Samantha Schweblin	<p>Cuentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Irman”</li> <li>• “Mujeres desesperadas”</li> <li>• “En la estepa”</li> <li>• “Pájaros en la boca”</li> <li>• “Perdiendo velocidad”</li> <li>• “Cabezas contra el asfalto”</li> </ul>	
	<p><b>Semana 11 (del 10 al 17 de noviembre )</b></p> <p>Cuentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• “Hacia la alegre civilización”</li> <li>• “El cavador”</li> <li>• “La furia de las pestes”</li> <li>• “Sueño de revolución”</li> <li>• “Matar a un perro”</li> <li>• “La medida de las cosas”</li> </ul>	
	<p><b>Semana 12 (Del 17 al 24 de noviembre)</b></p> <p>Cuentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• “La pesada valija de Benavides”</li> <li>• “Conservas”</li> <li>• “Mi hermano Walter”</li> <li>• “Papá Noel duerme en casa”</li> <li>• “Bajo tierra”</li> </ul> <p><b>Ensayo de tres páginas</b></p>	
<i>Lo que no tiene nombre</i> (2013), Piedad Bonnett	<p><b>Semana 13 (Del 24 de noviembre al 1 de diciembre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Primer tercio de la novela</li> </ul>	<b>3 semanas</b>
	<p><b>Semana 14 (Del 1 al 8 de diciembre)</b></p>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Segundo tercio de la novela</li> </ul>	
	<p><b>Semana 15 (Del 8 al 14 de diciembre)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tercer tercio de la novela</li> </ul> <p><b>Ensayo de tres páginas</b></p>	

### **Bibliografía adicional de consulta**

Ainsa, Fernando. *Identidad cultural en Iberoamérica en su narrativa* (1986).

Amorós, Andrés. *Introducción a la novela hispanoamericana actual*. \*

Chiampi, I. *El realismo maravilloso*, Caracas, Monte Ávila, 1983.

Ciplijauskaité, Biruté. *La novela femenina contemporánea*. \*

*COLOQUIO INTERNACIONAL: escritura y sexualidad en la literatura hispanoamericana*.\*

Cortázar, Julio. "Algunos aspectos del cuento".

Ludmer, Josefina. "Las Tretas del débil", *La sartén por el mango*.

Menton, S. *Historia verdadera del realismo mágico*, México, Fondo de Cultura Económica, 1997.

Shaw, Donald. *Nueva narrativa hispanoamericana: boom, posboom, posmodernismo*. Madrid: Cátedra, 1999. \*

Wasserman, Carol. *La mujer y su circunstancia en la literatura latinoamericana actual*. \*